

M261

'D" C_n]_κ C]'' S̄ C]''.
Hmao-ni-geu girl inspired song.

Λ̄_z U_{oo} J^r I'̄_v.
Yang Wang-shi sang.

Jⁿ D₋ J̄_z CΔⁿ J⁻ 3̄ Lⁿ S^u,
kinswoman Rice-flower elder sister inspired,

C]'' Dⁿ S^{nc} C]̄_v [̄^{no} J^r L^v C]̄',
girl blue wonderful with haste sought,

C]̄' [̄ Tⁿ Tⁿ [̄ Y⁻ T^o.
sought way get got way make soldiers.

Λ_v C]̄ † C]̄^r Lⁿ †^c L_o T⁻,
reared pig spotted long time able come kill,

5 T⁻ †₋ J^z T^o Tⁿ C]̄^v C]̄_z,
kill entertain bottom soldiers at below plain,

T⁻ †₋ [̄ T^o [̄^{nc} J^u C]̄-,
kill entertain top soldiers completed in house,

T⁻ †₋ 'D" C_n]_κ J⁻ C]̄_{||}.
kill entertain Hmao-ni-geu youths.

Jⁿ D₋ J̄_z CΔⁿ J⁻ 3̄ Lⁿ S^u C]̄₋,
kinswoman Rice-flower elder sister inspired ordered,

C]̄₋ J^z T^o D_{||} C]̄_o L_o,
ordered bottom soldiers go up and down,

10 J^r C]̄_o C_n †^{nc} Δⁿ J₋ T^u [̄^{nb} C^z,
together connector a number persons ride horses,

C]̄_o C_n †^r [̄_m Lⁿ 'D" T^u T^{'''} T^c.
with connector thirty Miao persons use feet.

C]̄₋ J^z T^o D_{||} C]̄_o L_o,
ordered bottom soldiers go up and down.

J^ɕ T^o ɔ₁ ɔ₁₁ J^ɕ T^o ɛ_n
bottom soldiers did go bottom soldiers thus

C^ɕ Jⁿ L^ɕ.
turned about.

ɔ₁₁ t_o J^ɕ Δⁿ Jⁿ ɛⁿ J^ɕ C^m ɓ^o,
went reached river Gi-jiai recently become big,

15 ɓ^o C_n J^r C_J^r C_Jⁿ J^r C_J^r,
big connector foaming boiling foaming,

ɓ^o C_n J^r C_J^r C_Jⁿ Lⁿ V_o.
big connector foaming boiling twisting.

J^ɕ T^o T_n J^r Tⁿ,
bottom soldiers cross not get,

J^ɕ T^o C_T^r ɛⁿ S^r,
bottom soldiers sought way return,

Jⁿ ɔ₁ J^ɕ C_Δⁿ J^r 3ⁿ Lⁿ S^u J^r
kinswoman Rice-flower elder sister inspired not

ɛ^r ɛ_v,
allow,

20 C_Jⁿ Cⁿ S^{nc} C_ɛ ɛ^{no} J^r L^u ɔ₁ ɛ^r 'C_m.
girl blue wonderful with haste not willing.

Jⁿ ɔ₁ J^ɕ C_Δⁿ J^r 3ⁿ Lⁿ S^u C_T,
kinswoman Rice-flower elder sister inspired ordered,

C_T J^ɕ T^o ɔ₁₁ C_T L_o,
ordered bottom soldiers go up and down,

ɔ₁ ɔ₁₁ J^r C_n t_o,
did go till reached,

t_o J^ɕ Δⁿ Jⁿ T^m,
reached river Gi-trao,

25 J^ɕ Δⁿ Jⁿ T^m J^ɕ C^m ɓ^o,
river Gi-trao recently become big,

᠋ᠵᠢ ᠋ᠪᠣᠪ᠋ᠪᠤ ᠋ᠪᠢᠭ ᠋ᠲᠤᠰ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠰᠢᠯᠢ ᠋ᠪᠠᠨᠰᠤ.
did become big thus fill banks.

᠋ᠵᠢᠰᠤ ᠋ᠲᠦ ᠋ᠲᠤ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠲᠤ,
bottom soldiers cross not get,

᠋ᠵᠢᠰᠤ ᠋ᠲᠦ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠰᠢᠷᠢ,
bottom soldiers sought way return,

᠋ᠵᠢᠨ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠵᠢᠰᠤ ᠋ᠴᠠᠨ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠰᠢ ᠋ᠰᠢᠷᠢ ᠋ᠰᠢᠷᠢ ᠋ᠰᠤ ᠋ᠵᠢ
kinswoman Rice-flower elder sister inspired not

᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ ᠋ᠵᠢᠰᠤ,
allow,

30 ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ ᠋ᠵᠢᠰᠤ ᠋ᠰᠢᠴᠢ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠰᠢ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ.
girl blue wonderful with haste not willing.

᠋ᠵᠢᠨ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠵᠢᠰᠤ ᠋ᠴᠠᠨ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠰᠢ ᠋ᠰᠢᠷᠢ ᠋ᠰᠢᠷᠢ ᠋ᠰᠤ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ,
kinswoman Rice-flower elder sister inspired ordered,

᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ ᠋ᠵᠢᠰᠤ ᠋ᠲᠦ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠰᠢ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ,
ordered bottom soldiers go up and down,

᠋ᠵᠢᠰᠤ ᠋ᠲᠦ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ
bottom soldiers did go bottom soldiers thus

᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ ᠋ᠵᠢᠰᠤ ᠋ᠵᠢᠰᠤ.
turned about.

᠋ᠵᠢ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠵᠢ ᠋ᠴᠢ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ,
did go till reached,

35 ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ ᠋ᠵᠢᠰᠤ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ ᠋ᠵᠢᠰᠤ.
reached Hmao-trau-bw.

᠋ᠵᠢᠰᠢᠰᠤ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ,
Hmao-trau-bw came with breakfast,

᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ.
Chinese robbers came with lunch.

᠋ᠵᠢᠰᠤ ᠋ᠴᠢᠰᠤ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ ᠋ᠴᠢᠰᠢᠰᠤ,
bottom soldiers carried hooks hand,

40 Ḡ Ṭ° Ḥ^{no} Ḥ^{nc} V_{..}
top soldiers carried sickles.

J_{..} †. J⁻ Ṭ³ Ḥ_n Ḥ^{..} J^u.
fight reach time connector eat lunch.

Jⁿ Ḥ^v Jⁿ L_{..} J^r Ṭ^{..} L^u,
friends not get word,

Ḥ^{nc} †^r Jⁿ Ḥ^u Ḥ_{..} 'Ḥ^o Ḥ^{..}.
mother father relatives not hear news.

Ḥ_n Jⁿ Ḥ^o Ḥ_{..}
thus ended.